**«Ho pensato di fabbricarmi
da me un bel burattino di legno:
ma un burattino maraviglioso,
che sappia ballare, tirare
di scherma e fare i salti mortali.
Con questo burattino
voglio girare il mondo…»**

da *Le avventure di Pinocchio* di Carlo Collodi

Il progetto di ricerca che porta oggi alla pubblicazione dell'*Atlante Pinocchio* è stato promosso tre anni fa dall'Università per Stranieri di Perugia, dalla Fondazione Nazionale Carlo Collodi e dalla Fondazione Uniser di Pistoia, in collaborazione con il Ministero per gli Affari Esteri e la Cooperazione Internazionale e con l'Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani. Diretto da Giovanni Capecchi, professore di Letteratura italiana presso l'Università per Stranieri di Perugia, e con la supervisione di un Comitato scientifico composto da Veronica Bonanni, Alberto Casadei e Mario Casari, il volume ha visto la collaborazione di un gruppo di ricerca internazionale, formato da centocinquanta studiose e studiosi, esperte ed esperti per l'area geografica e linguistica di loro competenza. Le tessere che ciascuno di loro è riuscito a scrivere vanno a comporre un mosaico che ha come orizzonte l'intero pianeta. Ciò non significa che l'*Atlante* esaurisca il tema della diffusione di *Pinocchio* nel mondo: saranno infatti necessari approfondimenti e aggiornamenti del quadro proposto. L'*Atlante*, da questo punto di vista, ha anzi l'obiettivo di essere uno stimolo per ulteriori ricerche e per nuove traduzioni. Ma per la quantità di informazioni e di materiale che propone, nonché per l'estensione geografica della sua ricognizione, l'*Atlante* si presenta come il libro che, fino a oggi, è mancato.

Università per Stranieri di Perugia

Fondazione Caript

FONDAZIONE UNISER PISTOIA E.T.S.
RICERCA · INNOVAZIONE · ALTA FORMAZIONE

FONDAZIONE NAZIONALE CARLO COLLODI

in collaborazione con

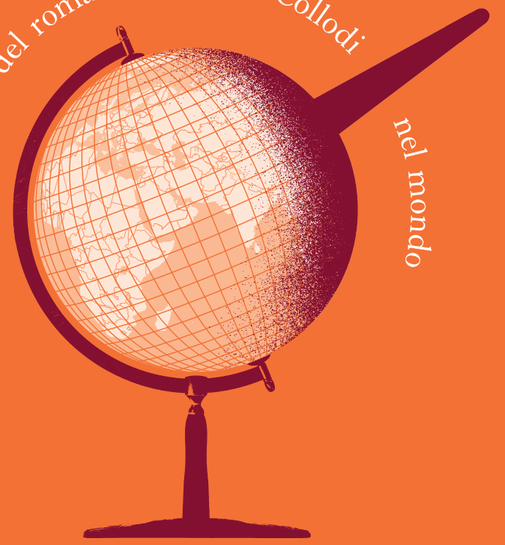
Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

TRECCANI

27-28-29 maggio 2024

ATLANTE PINOCCHIO

La diffusione del romanzo di Carlo Collodi nel mondo



Università per Stranieri di Perugia
Fondazione Caript
FONDAZIONE UNISER PISTOIA E.T.S.
RICERCA · INNOVAZIONE · ALTA FORMAZIONE
FONDAZIONE NAZIONALE CARLO COLLODI

Programma

Lunedì 27 maggio

ROMA – Istituto per l'Enciclopedia Italiana

ore 11:00

Conferenza stampa di presentazione

riservata ai giornalisti

Intervengono:

Massimo Bray Direttore Generale Treccani
Filippo La Rosa Vice Direttore Generale / Direttore Centrale per la promozione della cultura e della lingua italiana (DGDP – MAECI)
Valerio De Cesaris Rettore dell'Università per Stranieri di Perugia
Pier Francesco Bernacchi Presidente Fondazione Nazionale Carlo Collodi
Lorenzo Zogheri Presidente Fondazione Caript
Ezio Menchi Vicepresidente Fondazione Uniser Pistoia
Giovanni Capecchi (Università per Stranieri di Perugia, Direttore scientifico dell'*Atlante Pinocchio*)

ore 18:30

Brindisi di presentazione dell'*Atlante Pinocchio*

con le Autrici e gli Autori
Introduce:
Veronica Bonanni (Comitato scientifico dell'Atlante Pinocchio)
aperto al pubblico

Martedì 28 maggio

PERUGIA – Aula Magna – Università per Stranieri

ore 15:00-18:00

Convegno di presentazione

Saluti:

Valerio De Cesaris, Rettore dell'Università per Stranieri di Perugia
Sabrina Stroppa, Direttrice del Dipartimento LiLAIM, Università per Stranieri di Perugia
Partecipano le altre istituzioni promotrici del progetto

Sono previsti interventi di:

Davide Astori (Università di Parma): *Pinocchio in esperanto*
Giorgio Banti (Università L'Orientale di Napoli): *Pinocchio in somalo*
Gisella Brouwer-Turci (Università di Amsterdam): *Pinocchio nei Paesi Bassi*
Benedict Buono (Università di Santiago de Compostela): *Pinocchio in Galizia*
Dainius Būre (Università di Vilnius): *Pinocchio in Lituania*
Alessandra Brezzi (La Sapienza Università, Roma): *Pinocchio in Cina*
Pilar Carillo Farga (Università Autonoma del Messico): *Pinocchio in Messico*
Sueli de Souza Cagneti (Univille, Brasile): *Pinocchio in Brasile*
Mario Casari (La Sapienza Università, Roma): *Pinocchio in persiano*
Radeya Gesheva (Università di Sofia): *Pinocchio in Bulgaria*
Mario Prayer (La Sapienza Università, Roma): *Pinocchio in India*
Raymond Siebetceu (Università per Stranieri di Siena): *Pinocchio in Camerun e Senegal*
Carlos Rubio Torres (Università di Costa Rica): *Pinocchio in Costa Rica*
Maria Gioia Vienna (Università per Stranieri di Siena): *Pinocchio in Giappone*
Gaia Zaccagni (Università di Cipro): *Pinocchio a Cipro*

Introduce e coordina:

Giovanni Capecchi (Università per Stranieri di Perugia, Direttore scientifico dell'*Atlante Pinocchio*)

In collegamento on line, saranno presenti altre autrici e altri autori dell'*Atlante Pinocchio*

ingresso libero

Mercoledì 29 maggio

PISTOIA

ore 17:00
Saloncino della Musica, Palazzo de' Rossi

Presentazione dell'*Atlante Pinocchio*

Saluti istituzionali:

Lorenzo Zogheri Presidente Fondazione Caript
Alessandro Tomasi Sindaco di Pistoia
Eugenio Giani Presidente Regione Toscana
Pier Francesco Bernacchi Presidente Fondazione Nazionale Carlo Collodi

Intervengono:

Giovanni Capecchi (Università per Stranieri Perugia, Direttore scientifico dell'*Atlante Pinocchio*)
Mario Casari (La Sapienza Università, Roma; Comitato scientifico dell'*Atlante Pinocchio*)
Carlos Rubio Torres (Università di Costa Rica)
Dainius Būre (Università di Vilnius)

Il nostro Pinocchio

Tavola rotonda con:

Antonia Arslan (docente e scrittrice)
Marco Baliani (regista, autore di *Pinocchio nero*, 2004)
Ermanno Cavazzoni (scrittore)

Introduce e coordina:

Alberto Casadei (Università di Pisa, Comitato scientifico dell'*Atlante Pinocchio*)

aperto al pubblico

ore 21:15
Teatro Bolognini

Occhiacci di legno, in arte Pinocchio

Parte prima

Barbara Enrichi (La Volpe dal gatto in spalla)
Sergio Forconi (Mastro Ciliegia)
Giovanni Fochi (Geppetto)
Riccardo Mangoni (Pinocchio)
Adele Zanobetti (La Bambina dai capelli turchini)
Mauro Gasparini e **Andrea Massaro** (Uomini neri)

Drammaturgia e regia di **Giovanni Fochi**
Assistente alla regia **Giulia Ferri**

Musiche di **Riccardo Tesi**

biglietto d'ingresso **8 euro**
info e prenotazioni: **0573 991609/27112**
biglietteria@teatridipistoia.it